

Англоязычность в образовательных программах кампуса

25.06.2020

Типы образовательных программ в кампусе по языку преподавания

Англоязычные программы

1. МП "Менеджмент и аналитика для бизнеса"
2. МП "Финансы"
3. МП "Прикладная и междисциплинарная история"
4. МП "Сравнительная политика Евразии"
5. МП "Бизнес и политика в современной Азии"

Билингвальные программы

1. БП "Международный бизнес и менеджмент"
2. БП "Политология и мировая политика"
3. БП "Социология и социальная информатика"

Программы на русском и английском языках

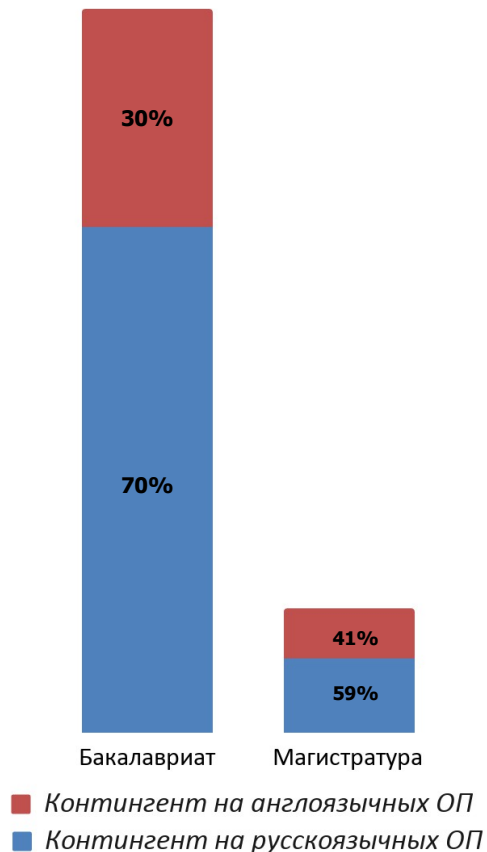
17 программ бакалавриата и магистратуры с разной долей англоязычных дисциплин в учебном плане

Русскоязычные программы

1. МП "Гражданское и коммерческое право"
2. МП "Право и государственное управление"
3. МП "Управление образованием"
4. БП "Юриспруденция" (очно-заочная)
5. БП "Финансы" (очно-заочная)
6. БП "Дизайн"

Общие показатели: контингент

Контингент, %



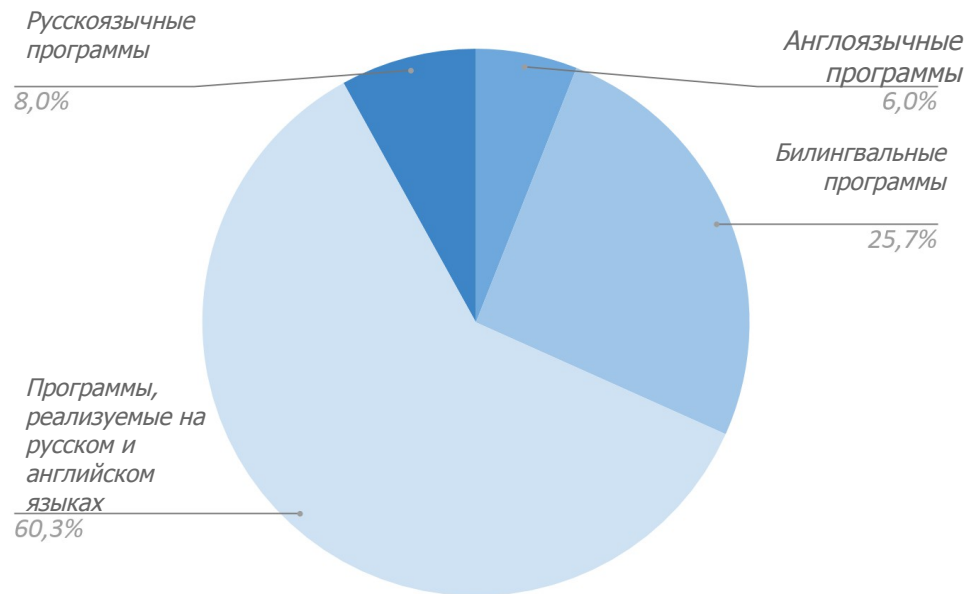
30%

Студентов на билингвальных программах бакалавриата от общего количества бакалавров

41%

Студентов на англоязычных программах магистратуры от общего количества магистрантов

Распределение контингента по типу ОП, %



Реализация билингвальных программ

Особенности билингвальных ОП кампуса

| Образовательная программа | Особенности билингвальности | Количество студентов на англоязычном треке | Количество студентов на русскоязычном треке |
|-------------------------------------|---|---|--|
| Международный бизнес и менеджмент | Билингвальность в учебном плане предусмотрена только в блоке дисциплин общего цикла: "Право", "Экономическая теория I-II", "Математика" | 189 | 507 |
| Политология и мировая политика | Билингвальность в учебном плане предусмотрена по дисциплинам "Экономическая теория" и "Математическая статистика", а также при выборе курсовых работ, проектов, практик, ВКР. | 220 | 94 |
| Социология и социальная информатика | Билингвальность в учебном плане предусмотрена только при выборе проектов, одна дисциплина по выбору преподается только на русском языке. | 186 | 41 |

Мониторинг качества англоязычных дисциплин с использованием инструментария СОП

Общие показатели: англоязычные дисциплины (2019/20 уч.г)

35% дисциплин кампуса реализуются на английском языке
(**+1%** в сравнении с прошлым учебным годом)

58% - доля англоязычных дисциплин МагоЛего
(**+5%** в сравнении с прошлым учебным годом)

36% - доля англоязычных дисциплин майноров
(**-0,5%** в сравнении с прошлым учебным годом)

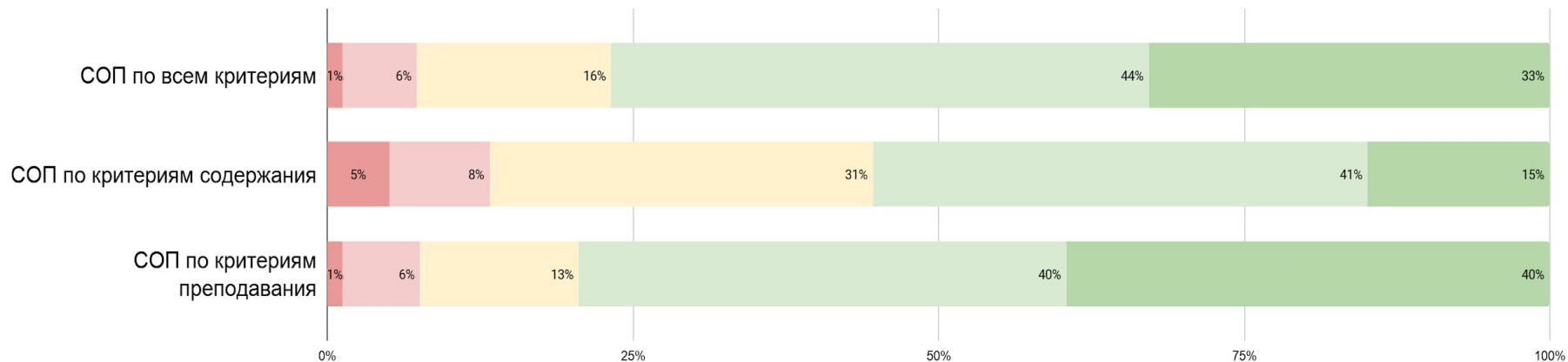
На **9** образовательных программах
увеличилась доля англоязычных дисциплин в 2019-20 учебном году

СОП англоязычных дисциплин

3-4 модули 2018-2019 + 1-2 модули 2019-2020

Распределение средних баллов СОП по диапазонам, %

■ ниже 3 ■ от 3 до 3,5 ■ от 3,5 до 4 ■ от 4 до 4,5 ■ выше 4,5



316 англоязычных дисциплин (бакалавриат - 174, магистратура - 142)

СОП англоязычных дисциплин бакалаврских программ

3-4 модули 2018-2019 + 1-2 модули 2019-2020

содержание

Распределение средних баллов по критериям содержания
в разрезе образовательных программ бакалавриата



преподавание

Распределение средних баллов по критериям преподавания
в разрезе образовательных программ бакалавриата



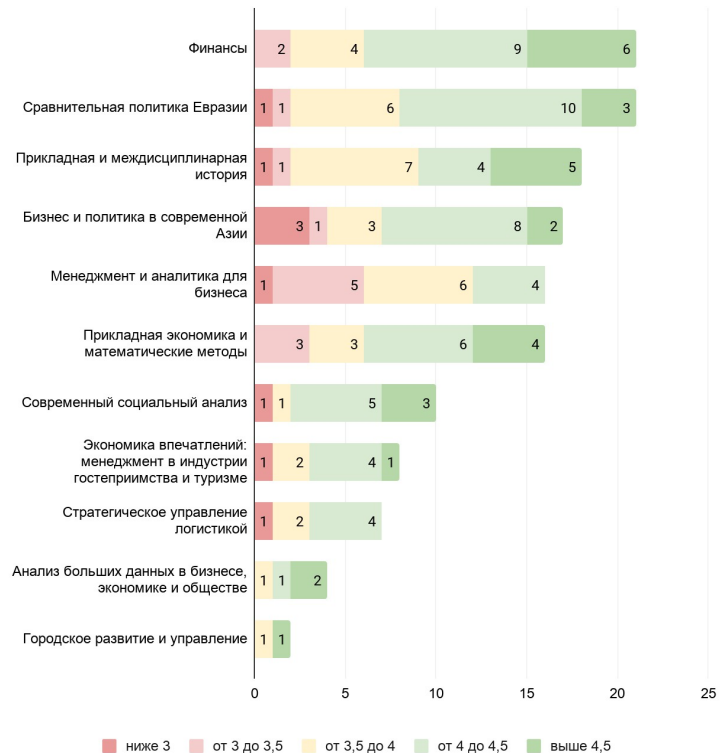
СОП англоязычных дисциплин магистерских программ

3-4 модули 2018-2019 + 1-2 модули 2019-2020

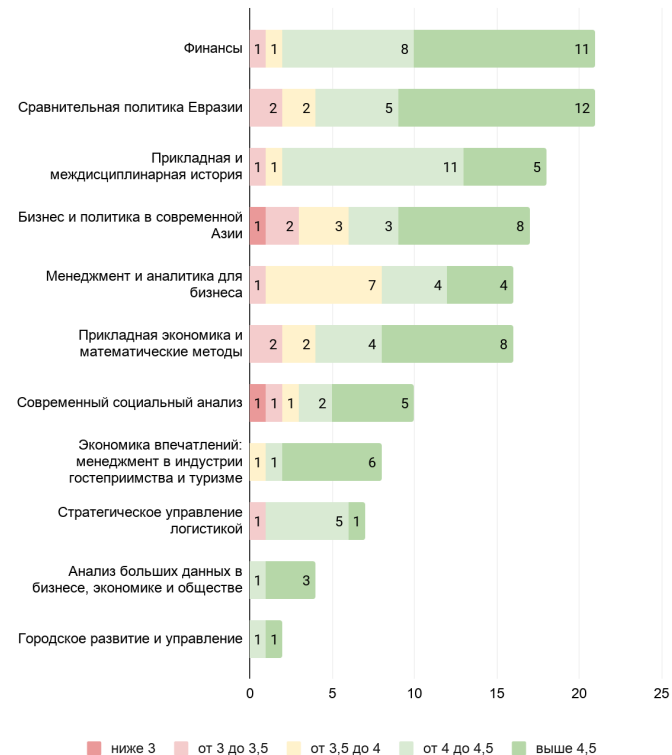
содержание

преподавание

Распределение средних баллов по критериям содержания
в разрезе образовательных программ магистратуры



Распределение средних баллов по критериям преподавания
в разрезе образовательных программ магистратуры



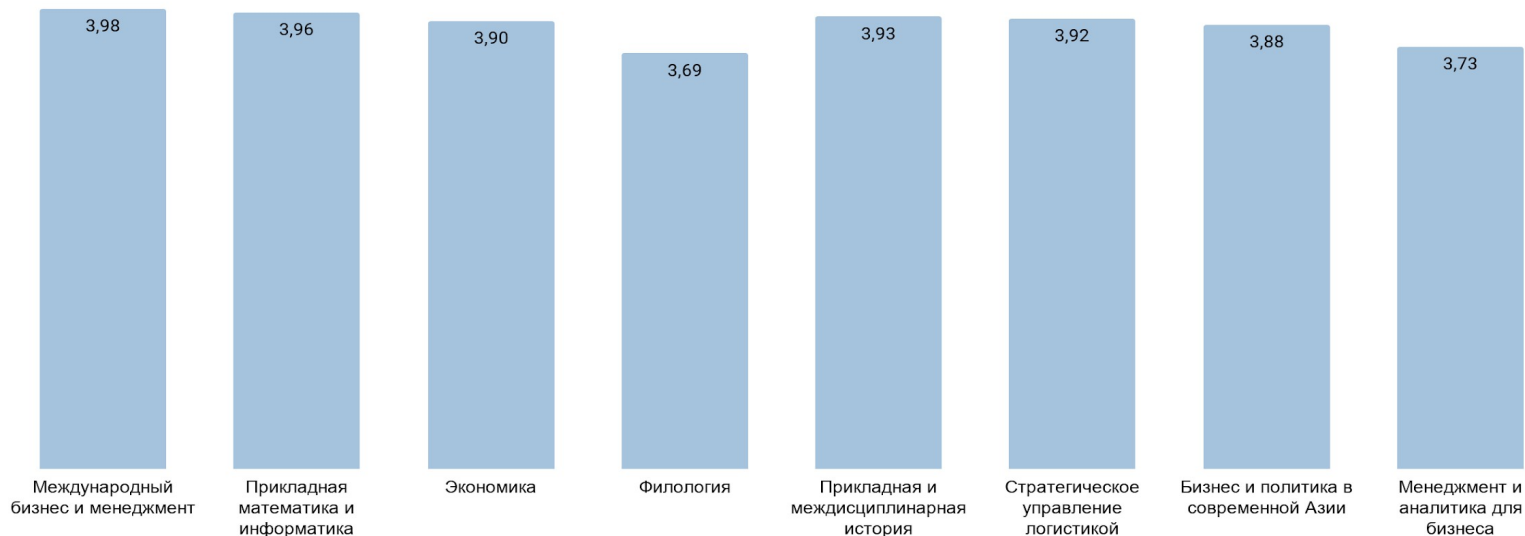
СОП англоязычных дисциплин по образовательным программам (1)

По критериям **качества преподавания** средний балл англоязычных дисциплин **выше или равен 4 на всех** образовательных программах

По критериям **содержания дисциплины** средний балл англоязычных дисциплин **выше или равен 4 на 14** образовательных программах **из 22**

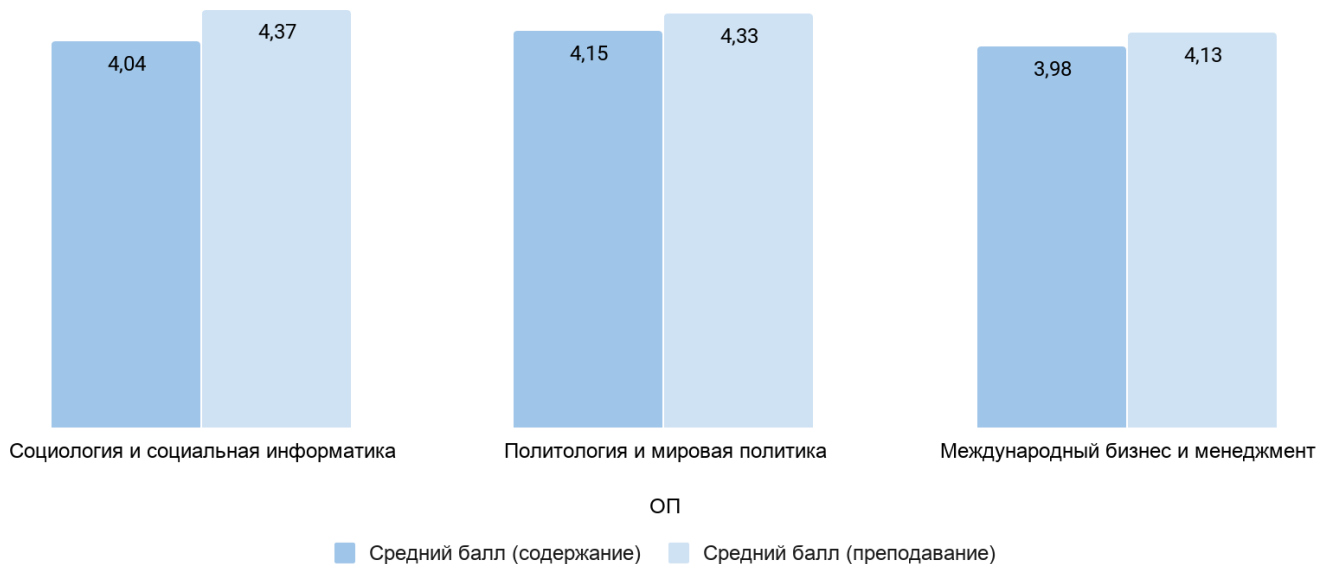
*Бакалаврские ОП, на которых средний балл по критериям содержания **ниже 4**, средний балл*

*Магистерские ОП, на которых средний балл по критериям содержания **ниже 4**, средний балл*



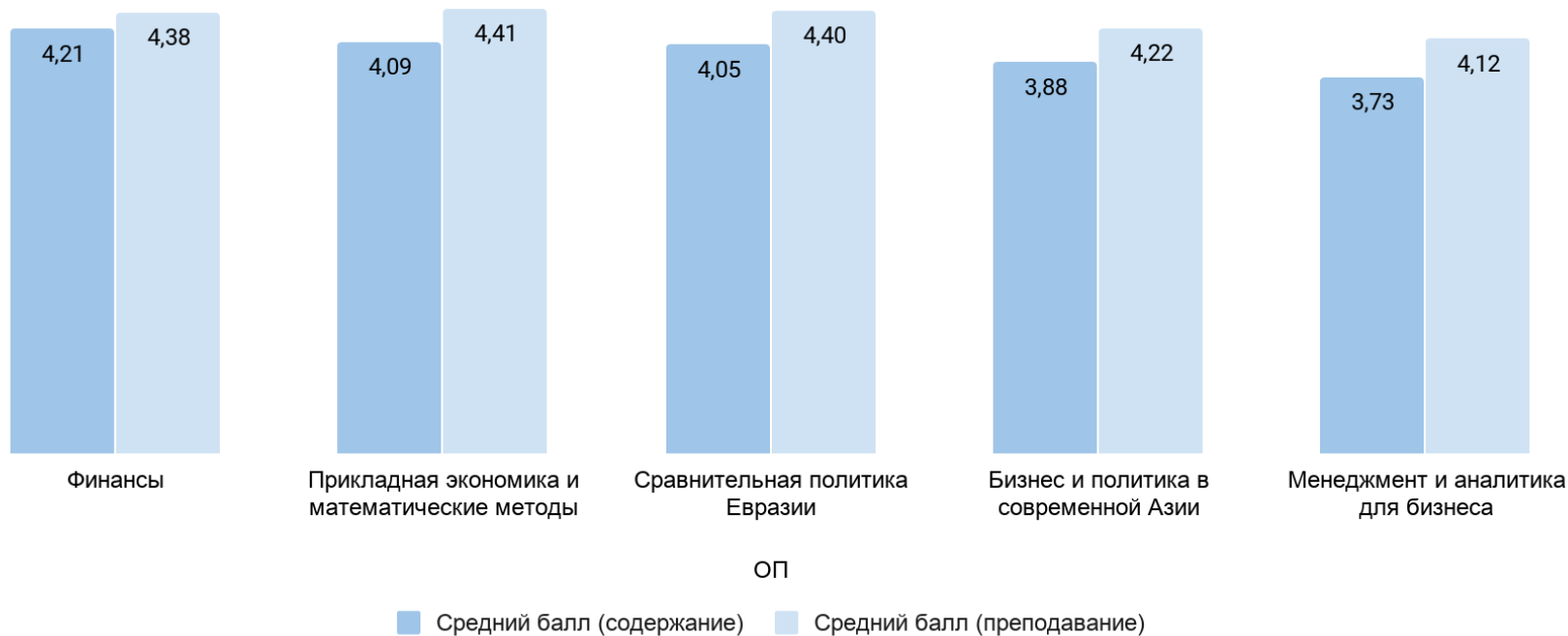
СОП англоязычных дисциплин по билингвальным программам (2)

Средние баллы по критериям содержания и преподавания билингвальных образовательных программ бакалавриата



СОП англоязычных дисциплин по англоязычным программам (3)

Средние баллы по критериям содержания и преподавания англоязычных образовательных программ магистратуры



Комментарии студентов (1)

Проблема: переход на русский язык

"На первом занятии ХХХ сказала, цитирую: "Я согласилась вести этот курс только потому, что мне будут доплачивать за курс на английском. Но нам же с вами и на русском нормально?" - это вообще в порядке вещей считается? Для чего тогда курс на английском ставить, если преподаватель ни вести занятия на нем не может в силу низкого уровня языка, ни даже желания не имеет?"

"Непонятно объясняется материал, повествование ведётся на смеси английского и русского языка, что ведёт к общему дисбалансу восприятия информации."

I didn't understand what the teacher was talking about for a large part of the ХХХ seminar, and I had to study this course myself after class. Other international students feel the same, exchange students can cancel this course, but I must pass the exam. Since I don't understand what the teacher is talking about in class, my usual test score is very low, and my class activity is also very low.

I think it would be important to remind the professor that this is an English taught program and so it should not be allowed to students to ask questions in Russian and most important the teacher should not answer in Russian. Indeed, we are several international students who do not speak Russian and even after asking for the answer in English several times, the students and teacher still continued to speak Russian during some parts of the class!

"She speaks Russian about 70% of the time in class. Maybe it's good for Russian students, but there are international students here. It's difficult for me to learn course in Russian (in fact, the course itself Not difficult). And when speak English, please louder."

"If the school decides to offer an English course, it should be ensured that every teacher speaks English during class."

Some materials have not been translated to english yet. Please pay more attention on international students please. We're not here just to donate money and time for this place. Thank you.

Комментарии студентов (2)

Проблема: недостаточный уровень английского языка

"I`d like to add a comment which refers to all the teachers in general. Since our program is in english, it would be great if professors spoke english more fluently. Sometimes i can hear grammar mistakes that do not let me clearly understand the material or just confuse."

"Если курс заявлен на английском, то желательно, чтобы преподаватель хорошо им владел, но так как данная дисциплина не является очень простой, для лучшего восприятия и адаптации хотелось бы слушать его на русском языке."

"Английский ХХХ это отдельная тема, достойная курсовой по лингвистике, почти новый диалект."

"К сожалению, данному предмету был присвоен статус "на английском", при этом преподаватель не очень хорошо владеет этим языком. Зачем создавать такую ситуацию, когда материал довольно сложный, и в совокупности получается ситуация еще хуже - когда ничего не понятно, преподавателю неудобно из-за того, что приходится выносить кучу неочевидного текста на английском и как-то пытаться его объяснить. Лекции и семинары как будто два разных предмета."

Комментарии студентов (3)

Примеры положительных комментариев:

"Working in teams was really useful. It obviously widens your soft skills. Additionally, most of the projects were extremely interesting to come up with"

"Brilliant staff and useful readings. The first module once again convinced me that HSE is one of the best (or even the best) universities during s/y in Russia."

"Each activity was a journey to distant lands. I learned a lot about culture, art, problems of the regions, communicated with colleagues on amazing topics. It's an incredibly productive pastime."

"Best seminars in my life (except those when I was not prepared for some texts out of the list, sorry, it was hardcore). Liked reading in English A LOT. Never thought that I am capable of it, really. If somebody told me that I will read Walter Scott !!=!- in English -! ==!!, I would laugh. BUT I DID IT! I ENJOYED IT! I NAILED IT! Thanks, professor XXX!!! I wish this course was for the whole year."

"Professor XXX is a wonderful specialist with a very fine sense of humor. He is a responsible teacher, his subject can captivate you and make you think more on topics about legal and cultural paradoxes, the difference of gestures, ethical dilemmas in business. The Professor has a wide outlook, he tries to give interesting literature and cases, makes you think about unusual business topics seminars. So I would like to take this opportunity to thank Professor XXX for his lessons."

"Wonderful connection with the audience maintained by constantly asked questions, appropriate jokes and comments. I really liked the general atmosphere during the lessons: even though we were already tired because of classes in the morning, HR classes somehow helped me to still be awake and engaged in the discussion."

"RS this semester was by far the class that added the most to my development. By focusing more on practical activities, I think we improve consistently compared to other semesters. The changes of approach by XXX are more than welcome!"

Peer observation

Опрос департаментов о внедрении процедуры взаимопосещения:

40% (9) департаментов приняли участие в опросе,

из них **37% (3)** департамента практикуют взаимопосещения занятий на английском языке.

Примеры внедрения:

Департамент финансов:

1-й курс прошел процедуру взаимопосещения в рамках МП «Финансы»

Департамент логистики:

Четыре курса прошли процедуру взаимопосещения в рамках

МП «Стратегическое управление логистикой»

Департамент востоковедения и африканистики:

Два курса прошли процедуру взаимопосещения в рамках МП «Бизнес и политики в современной Азии»

Причины отказа внедрять процедуру взаимопосещения:

- проблем в преподавании на английском нет;
- процесс сложный и требует много времени;
 - департамент не знал о рекомендации внедрить процедуру взаимопосещений.

**Поддержка преподавателей по повышению
качества преподавания на английском языке**

Общие показатели: профессорско-преподавательский состав

42%

Доля преподавателей, работающих на основной ставке, имеющих долю англоязычной нагрузки $\geq 20\%$

36%

Доля преподавателей, работающих по ГПХ, имеющих долю англоязычной нагрузки $\geq 20\%$

Надбавка за преподавание на английском языке (НАЯЗ)

В список получателей НАЯЗ в учебном году включаются **штатные** преподаватели, работающие на **основной** ставке при выполнении следующих условий:

- наличие рекомендации к преподаванию на английском языке от Комиссии по образовательной деятельности филиала;
- доля учебной нагрузки на английском языке в общем объеме нагрузки преподавателя на учебный год составляет более 20% включительно

Статистика по НАЯЗ в 2019-20 учебном году

32% (86) преподавателей, работающих на основной ставке, получают НАЯЗ

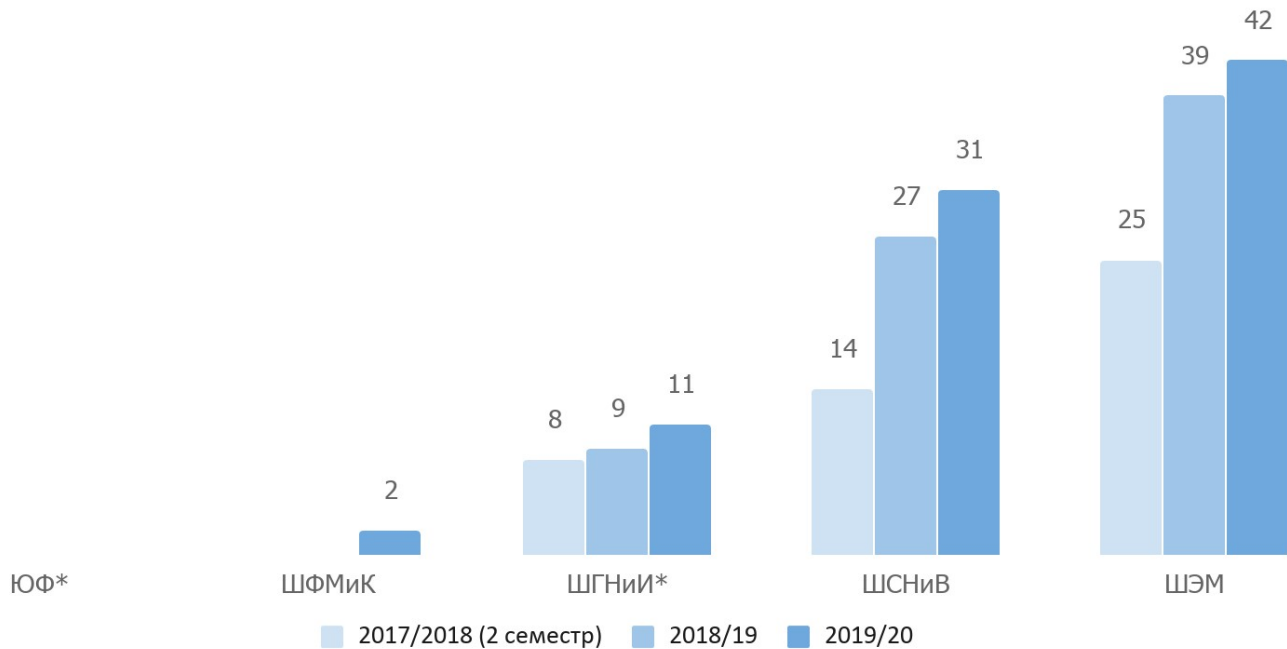
За время введения надбавки НАЯЗ получили **113 преподавателей**, из них 28 человек (25%) получали НАЯЗ 3 года, 40 человек (35%) - 2 года.

Рекомендации КОД получили в 2018/19 уч.г. - **155 преподавателей**, в 2019/20 - еще 35 (в т.ч. двое - из не получивших рекомендацию в 2018/19).

Не получили рекомендации: в 2018/19 уч.г. - 13 преподавателей, в 2019/20 - 4 преподавателя.

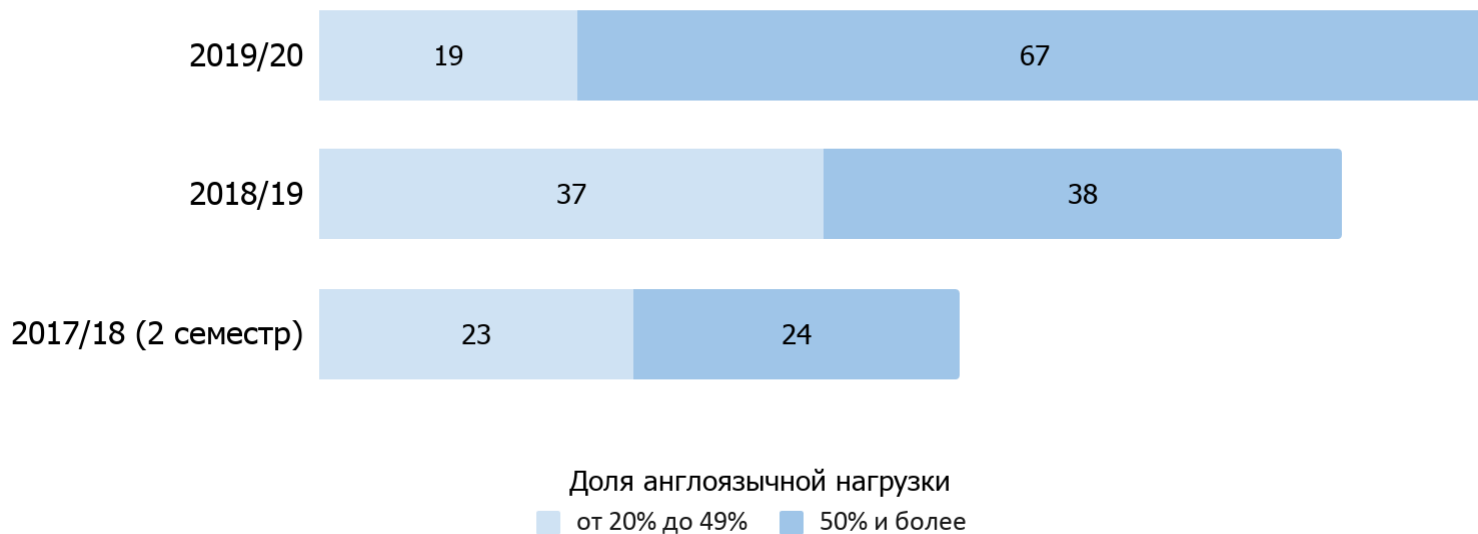
Из получивших рекомендации КОД получали НАЯЗ **57% преподавателей**, 43% входят в число тех, кто не может быть получателем НАЯЗ, или не имеют достаточной доли англоязычной нагрузки.

Количество получателей НАЯЗ в 2017/18 - 2019/20 по факультетам (чел.)



* в соответствии с Положением о надбавке преподаватели отделения дизайна и кафедр юридического факультета не могут являться получателями НАЯЗ

Получатели НАЯЗ с разной долей англоязычной нагрузки (чел.)



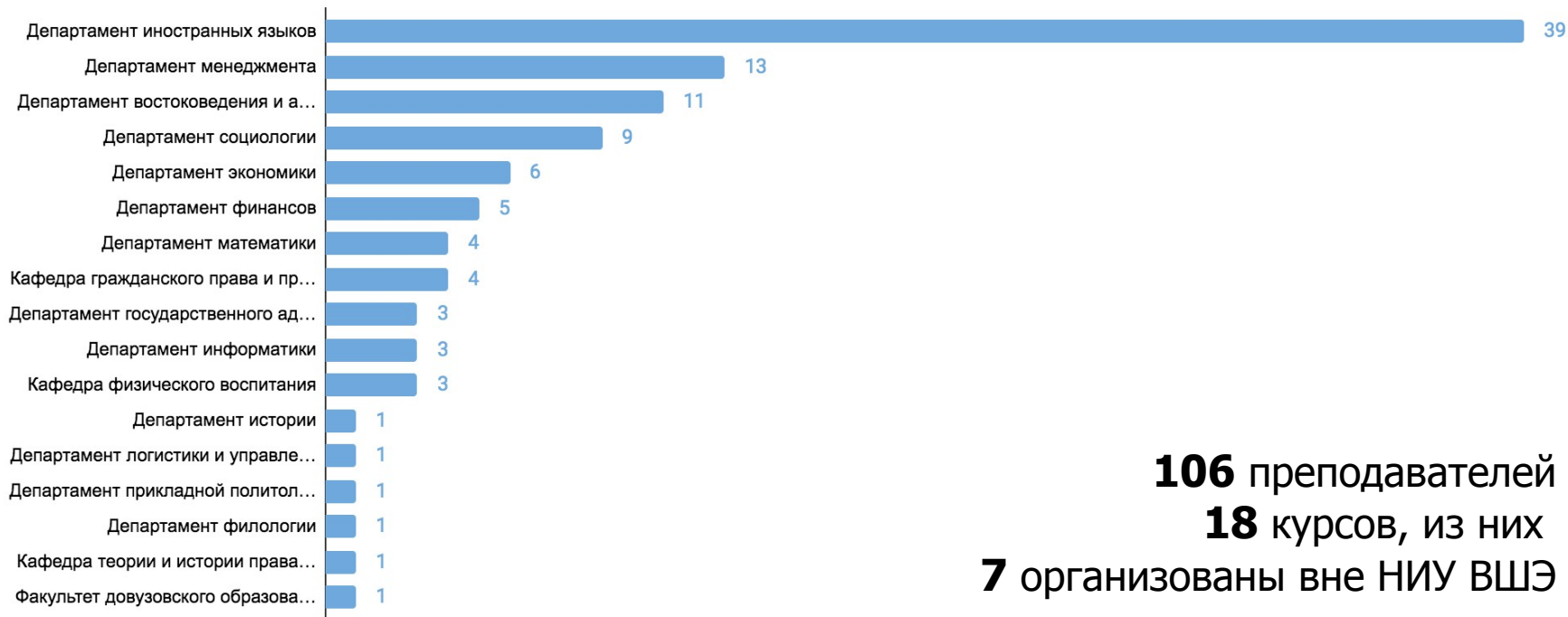
Среди получающих надбавку **увеличивается** количество преподавателей с англоязычной нагрузкой "50% и более"

Конкурс дисциплин на английском языке

| | 2016-2017 | 2017-2018 |
|--|------------------|------------------|
| Количество заявок | 21 | 21 |
| Поддержано | 18 | 21 |
| Общая сумма выплат, руб. | 1 314 000 | 1 755 000 |
| Общая сумма надбавок (помимо базовой), руб. | 774 000 | 1 125 000 |

Участие преподавателей кампуса в курсах повышения квалификации по английскому языку в 2019/20 уч. году

Распределение преподавателей по департаментам, чел.



106 преподавателей
18 курсов, из них
7 организованы вне НИУ ВШЭ

Участие преподавателей кампуса в курсах повышения квалификации по английскому языку в 2019/20 уч. году

| № | Название курса | Количество участников |
|----|--|-----------------------|
| 1 | Empowering Your Academic Writing in English: Academic vs. General | 3 |
| 2 | Английский язык. Дискуссия и практика взаимного рецензирования | 5 |
| 3 | Английский язык. Углубленное изучение General English, уровень Elementary | 3 |
| 4 | Английский язык. Углубленное изучение General English, уровень Intermediate | 4 |
| 5 | Английский язык. Углубленное изучение General English с элементами языка общения в профессиональной сфере, уровень Intermediate | 11 |
| 6 | Английский язык. Углубленное изучение General English с элементами языка общения в профессиональной сфере, уровень Upper-Intermediate | 7 |
| 7 | Английский язык. Углубленное изучение General English, направленное на развитие академических навыков, с элементами языка общения в профессиональной сфере, уровень Upper Intermediate | 3 |
| 8 | Программа педагогического развития: принципы и практики преподавания (CERGE-EI) (Teaching for Teachers) | 33 |
| 9 | Современные методы преподавания больших курсов / Modern Instructional Teaching for Large Courses | 20 |
| 10 | Современные принципы и технологии обучения иностранному (английскому) языку в неязыковом ВУЗе | 26 |
| 11 | Эффективная устная коммуникация на английском языке: мастерство лектора | 16 |
| | <i>Курсы, прослушанные преподавателями кампуса вне НИУ ВШЭ (всего 7 курсов)</i> | 9 |
| | Итого | 139 |

Предлагаемые решения (1)

1. Продолжить работу по постепенному увеличению количества англоязычных программ в Портфеле образовательных программ кампуса.
2. Билингвальную ОП «Социология и социальная информатика» перевести в категорию англоязычных ОП.
3. Закрепить статус билингвальных программ как относящихся к категории англоязычных программ с возможностью особых условий для поступления выпускников на магистерские программы.

Предлагаемые решения (2)

С целью повышения качества преподавания на английском языке:

4. рекомендовать руководителям департаментов и академическим руководителям ОП кампуса:
 - шире использовать инструментарий СОП для анализа качества преподавания англоязычных дисциплин; по итогам анализа проводить необходимую работу с преподавателями по направлению на курсы по английскому языку, производить замену преподавателя или принимать другие управленческие решения.
 - внедрить практику peer-observation с целью распространения лучших практик преподавания на английском языке.
 - руководителям департаментов по преподавателям англоязычных дисциплин с СОП ниже 3,5 баллов по итогам учебного года представлять служебную записку на имя директора с предложениями по дальнейшим мероприятиям по планированию нагрузки и повышению уровня владения английским языком у этих преподавателей.
 - Комиссии по образовательной деятельности внести изменения в процедуру выдачи рекомендаций к преподаванию на английском языке, предусмотрев повторное рассмотрение кандидатуры преподавателя в случае СОП ниже 3,5 баллов по представлению руководителя департамента или академического руководителя программы, а также отзыв рекомендации в случае необходимости.
5. Начальнику Управления персоналом совместно с учебным блоком внести предложения по стимулированию качественного преподавания в формате отдельной номинации «за выдающиеся результаты в англоязычном преподавании» по итогам года